

FILIPENSES

Pabloou Filipopienag êsap phã deepütarr

Chi phätarr. Chamug carta ïchab ich Pablo Roma phöbör ee preso simua phätarrau. Mug êsap phãju nawe ya diez añosjö sïejim aajem Pabloou ichdëuta nacha am aar Cristoou maach peerdu aajem iek jaauthurtarr. Mag i Êwandam iek jaauthurtarr khap am khôs num khai, Hch. 16:12-40 jurwi ag gaai thürbat.

Maimua ag khur ya biek thärjupam Êwandam iek jaau nürraawaijã ichdëucha am oothurjim (Hch. 20:5-6). Mamu mag Roma phöbör ee preso sïsierr aigmua años jayap sïejim aajem, büürjã am düi ooba. Mag ooba dürrüu narr aawai Pabloou khïirjuawai ya amach garmua ich khïir okhoobapüimpïi khãijã sïejim (4:10). Mag num ee Filipomua Epafrodito barchëjim anaabá, aram khüunau ich Pablo athee ofrenda deepütarr düi. Magbaawai Pablo deeu khïirdam onee aadëjim aajem. Chi Epafroditojã urumua peer meejim anaabá. Mor mas sïewi monaubaadeewaita deeu Pabloou am aar i püijim aajem, chamug cartadam düi (2:25-30).

Chijã khüun atheeta phãjï. Filipopien peer amach thumta judionaan khabam khüun ajim aajem. Am chan paraam khüun khabajim aajem, pari mag durrumuata ofrenda jur phie nuu ajim aajem, ermanonaan Jerusalem-pien dau aphuu khithëem khüun athee (4:16; 2 Co. 11:9). Pabloou chi Filipopien athee mug êsap phãawai chan sïi deelum khüun aramjö iek phithurg aadëphum gaaimua am düi iek ëduag khaba, sïi khajapha ich khapkhüun ichdëu oojem khüunagamjöta phãjim.

Khan jawaag ajï. Mag Filipopienau ich athee phatkhon-dam jur phie nuu awi deepütarr aawai, onegau ag paar

amag üu ajim aagta phãjim (4:10-20). Maguata cárcel deg sïerr ãba, í onee chirajim a sim. Biek khapan mag ich onee sïerrta müg êsap gaai jaau sim (1:4,18,25; 2:2,17,28-29; 3:1; 4:1,4,10). Mag maach onee aju aai nãm a sim dãi nem khïir pogkheta jaau sim; mamũ ürcha jaaupïi simũn, mũig eegar nũwejã jãga wãnũrraju aai nũ a simũu.

Salud

¹ Ermanonaan, pastornaan, pastornaan juag oojem khũũn, maimua thum Filipopien Jesucristo iek ùkha nãm gaaimua maach thum ãbam bi eemjõ khodkha nãm khũũn:

Mũũn Pabloou. Muata pãar thumaam khũũn athee müg êsap phã chirũm. Timoteota mũ daumaai sim, mũ dũita ãba Jesucristo chogkhanaa i athee phidkha siewai. Maagwai maach numiim khũũnauta pãach thumaam khũũnag saludaanaa üu naapim khõsi nãm. ² Mag gaaimua maach Aai Êwandamag jëeunaa maach Põr Jesucristoogjã jëeu nãm, pãar üuu wai nãm dũi ïchab khõinaa wai wãnũr-ramkhïir.

Pabloou chi ùkha durrum khũũn kõit Êwandamag jëeu-jerr

³ Mũchdëu pãar khïirju ahaukhampierr Êwandamag üu ajim a chiraaajem pãar kõit. ⁴ Mag Êwandamag jëeuwai pãar gaaimuata warag mũ thãar onee aadeejem, ⁵ maach peerduajem iek jawaag maach thum ãbam phidag gaaipai naawai. Mag warrcha pãachdëu i iek ùkhatarr aigmua pãraujã mag phidkha phõbaaderr, ïs ewag pawiajã ich mag maadëu ogdũba wãnũrrãm. ⁶ Mua khaphũ chirũm, ichdëu jãg pãar thãar chi iurig paapũitarrjõ ichdëuta warag pãar khïirjugjã bãaupiju, Jesucristo bëe nãm ora ich phidag waumkhïir. ⁷ Mũrũgan pãarta mũ thãrau. Maagwai pãar gaaimuata Êwandamagjã ich mag onee üu

ajim aju aai chirum. Pāarta muig mu dūi cárcel deg āba numjō num. Mua thethemnaan na maach peerduajem iek kōit iekhaawaijā pārauta mu ipierr dūi ag kōit iekha numjō num, jammua pāachdēu Ēwandamag jēeu durrum gaaimua. Pāran warp num, mamu Ēwandamau murg phidag deetarr pārau sīi muchig appai deeba, ūu pārau dūi mu juag oo num, irig jēeu numua. ⁸ Jesucristoou pāar khōsi simjō muajā pāar kha khōsi chitum. Mua mag chirum aig Ēwandamau khaphu sim mu sēukhaba chirum.

⁹ Maguata mua warag pāar kōit Ēwandamag jēeujem, pāach wir aigjā warag ūrcha agdaujō chikham kha khōsi amkhīir; maagwai khīirjug paraanaa Ēwandam dau najā jāga wēnerraju aai nu a khaugphōmam dūi ¹⁰ nem aai khabamjā isegnaa nem ajaphampaita waumkhīir. Mag amun magan Cristo bēem edjā pōd ābmuajā “Pāar khaigba naajim” abaju. ¹¹ Mag amun magan ĭchab ich Jesucristoouta pārag nem ajapham pōm waau khaugpiju. Ōrau pāar mag oobaawai amaujā ĭchab Ēwandamag jēeu-mamua, “Ūta pua am jāg phē wai chirum; pūjōm chan chukhum” a iekhaju.

Pabloou cárcel deg simua ich onee chiraajerr jaaupūitarr

¹² Khodamnaan, mua pārag khap amkhīir jaaukhim: Murg amau mu cárcel deg pūibapāaiwai ōraun tag mua Ēwandam iek jauba ich jāg chirsijupii ajierram. Mamu mag khabajim. Ante magtarr aigmuata maach peerduajem iekhan warag aaidua khaphii aadēm. ¹³ Mag gaaimua muig soldaun pōm thunum dūimua bithurgam khun-naupa thum khakhapdō thunum, Cristo iek jaau chitum gaaimuata mu murg preso wai num. ¹⁴ Mamu ermanon-aanau oo num, mu cárcel deg chirumjā Ēwandamau mu chig apiba wai sim. Mag gaaimuata ūrcha i iek ūkha num khunaujā warag khuphūuwia ōgkhaba, dūi i iek jaau

n̄m. Amau khaph̄n n̄m, maach Pör Cristo amach d̄üi s̄iewai irua ̄d̄ur̄ am amach appai deebaju.

¹⁵ Mag Cristo iek jaau w̄n̄urr̄m ee, āaur kh̄n̄naun m̄ m̄g chir̄m oowia, m̄ kh̄yau amachd̄euta ajarpa jaau n̄m awia j̄g w̄n̄urr̄m, chikham d̄üi khuj̄rpaim iekhau. Magarrau āaur kh̄n̄naun chad magj̄ kh̄ir̄juba, amachd̄eü Cristo kh̄osi n̄m gaaimuata j̄g jaau durr̄m. ¹⁶⁻¹⁷ Ar mag Cristo kh̄osinaa m̄j̄ dau aug khaug paraa n̄m gaaimua jaau w̄n̄urr̄m kh̄n̄nau khaph̄n n̄m, Ēwandamauta m̄ m̄ig wai sim maach peerd̄ajem iek jaaumkh̄ir̄. Mam̄ āaur kh̄n̄nau chan chadcha jaaum kh̄osi khabamta juau ogthompaita Cristo iek jaau n̄m, s̄i ōrag amachta chi ajarcharam kh̄n̄nau amkh̄ir̄pai, maḡm gaaimua m̄g m̄ cárcel deg chir̄m awia warag kha oneg chukhu amkh̄ir̄. ¹⁸ Mam̄ m̄ gaai mas khaba sim j̄ga amau jaau n̄. M̄r̄ugan thum ich agj̄pai sim; jaaumapha jaauw̄ij̄ ichiita amau Cristo iekta jaau n̄m. Mag gaaimua m̄chpa onee chir̄m.

Mam̄ warag m̄ oneecha aju, ¹⁹ p̄rau j̄g m̄ k̄it j̄eu durr̄m d̄üi Ēwandam Akhaar maach Pör Jesús khaigp̄er autarrauta m̄chj̄ ichab eeg oo sim khaph̄n chiraawai. Mag p̄rau j̄eu n̄m d̄üi Ēwandam Akharau m̄ eeg oo s̄iewai m̄igmuaj̄ m̄ ū öb̄erju. ²⁰ Mam̄ d̄ögölp m̄ p̄d̄ öb̄erba ich m̄g cárcel degpai th̄ow̄ij̄ m̄ gaai mas khaba sim. S̄i mua ūr̄cha kh̄osi chir̄m̄n m̄ḡau: Cristo d̄üita ag na m̄ch chiraajemj̄ ub̄ chitam kh̄osi chir̄m, thethemnaan na i k̄it iekhaawij̄ inag chukhu iekhaag, m̄ch mag chir̄m oowia ōrau warag Cristota th̄o iȳū amkh̄ir̄. Amau chadcha Cristota mag th̄o iekham̄n, amau m̄ th̄op̄üiw̄ij̄, monakha öb̄er n̄m d̄üi āba chir̄m. ²¹ Ū monakha öb̄erkhiinj̄, āba Cristo iek jaau n̄m gaaipaita p̄ur̄ba chitaju; m̄ th̄obp̄üikhiin chará ajarpa sim, warre ich Cristo d̄üichata chiraimaju aawai.

²² Mamu üu chig aba öbernaa mug jëb gaai maach Pör Cristoou warag ich iek ükhapimkhüir i athee öor jærju aai chirum amun, mag chan mua jaaju khaugba chirum khan ata jaaju khai irig. ²³ Khar jäguata warag thoophem numijä am khösi aadeejem: thoophem äb Cristo aar chiranaa, thoophem äbmua warag i iek jaau chitaag. Mua khüirjuawai Cristoou ich aarta mu aukhiin chadcha mu ajarpa akham. ²⁴ Mamu mua khaphu chirum ichab, päar gaaimua idëu mu ich jäg mug jëb gaai chitaju aai chirum. ²⁵ Mag pärau much ig num khaphu chiraawai mug-waiwe chan Ewandamau udur amag much thöopibajujä khaphu chirum. Mun päar ee maach Ewandam iek jaau chitaju, warag päar ubu paaukhamam düi oneecha wënrarmkhüir. ²⁶ Mag Cristoou mu päach aar monakha baarpibarm oobaawai pärau onee num iekhau, “Cristo, üuta pu jäg deeu i waibëewia maar ee pu iekdam jaau khëraichëm” aju.

Maadëu jäga aju aai nu Cristo igar khaba num khun düi

²⁷ Mun mau päar warp chirab mamu, muan päragan siita Cristoou maachig wënrarapi jaau simjöta thum i ipierraa wënrarapim khösi chirum. Maagwai pöd much päar aar barba awiajä, warppaimua khäijä agtha päach thumwe Cristo düi ubuna maach peerduajem iek jawaagjä ö äba num anumta mua ürm khösi chirum. ²⁸ Ar maach igar khaba num khunau päach düi amachdëu ampierr awiajä oob ögkhamiet. Pärau magmun magan magum oowiata jürr ewag khüirjuwia amau äsie, “Mukhunaun chadcha nem jaau num paarta maadëu am düi jäg num, jägan Ewandamau jäkhunta peerdu auwia maachta isegju” a khüirjuju. Mamu mag awiajä, ich Ewandamauta udura magpi siewai ²⁹ oob ögkhamiet.

Maadëun Cristo iek gaai ükha nwisewaita irig üu ajim aajem; mamü agjö i iek jaau wënnerrüm gaaimua chikhamnau maach khaibag wauwajjã íchab irig üu ajim aju aai nüm. ³⁰ Pãrau khaphü nüm, müg maach peerduajem iek jaau wënnerrüm gaaimua òrau maach igar khaba nüm. Pãrau pãach daúa oojeejim, jãga aajeejĩ mü jam pãar dũi chiraawai; ísjã pãrau ür nüm, jam pãar dũi nümjõta mau mü dũijã thünüm.

2

Jãga aju aai nü maachjõ Cristo iek ükha nüm khüun dũi

¹ Chadcha pãar gaaimua mü onee chirüm, Cristoouta pãar khĩir onee api siewai. Üu iruata pãar khõsinaa pãar khĩir jãsenkhaajem. Pãach thumaam khüunau äbam Ëwandam Akhaarpai wai wënnerrüm gaaimua khod äbamjõ naawai üu pãar chikham daupiinaa dau aug khaug paraajã aajem. Magua mü onee chirüm. ² Mamü pãrau mü oneecha apim khõsi nüm khai, thumaa ö äbata abat, jürr chikham ichaaurjã aba, agdaujõ chikham kha khõsi, nem wawaagjã chipar chipar khaba, äbam khĩirjugpai paraa. ³ Pãachdëupajjã pãach thõnaa bigaaum khüunagjã sii pãach ëugar ajapha ig iyüü amkhĩirpai chan oob warag nem waumiet. Mag khâyau warag chikhamnaan igwiata, “Jãkhüunan chad maar khãaijã ürpai naabma” abat. ⁴ Nemdam wauwajjã oob pãrau pãach atheepaita nem thumaa khĩirjumiet. Magju khãai íchab dich khapeen dũijã ö ajapha ajuuta khĩirjubat.

⁵ Muan pãragjã, “Khĩirjug ajaphata paraa abat” a chirüm, Cristoou khĩirjuajerrjõ.

⁶ Í chab Ëwandam aawai ich Aai dũi äba sïejim, iwiir äbjã ürüü khaba.

Mag sïejieb mamü, ich mag ich Aai dũi äba sïerram khõch-gau irua ich khãidu ogdu pumaphajã khabajim.

⁷ Mag khāyau mag Ēwandamkha sīerrta, ich ajaugjā igba mʉg jēb gaai bēewia, parhoobam chaaidamjō thaabachēwia, jūrr wounkha sīeichējim.

Mag, sīi ich Ayag ich ʉdʉraa phēethʉgpinaa õor ee Ēwandam chogkhaan bēejim.

⁸ Mag wounag pawia, wounaan ee sīeichēwia, sīi chikhamnaanagta ʉdʉraa ich dūi amachdēu ampierr apijim.

Mag Ēwandam ipierraa am khōchgau sīi õor thōomie arrjō ʉdʉraa pakuls gaai ich meerphē thōopijim.

⁹ Mamʉ magtarr jūrr Ēwandamau irig ichta thumaam khʉʉn khāai ʉrpai apiwia ichta tagam khʉʉn khāaijā ajapcharam gaai thūrjim.

¹⁰ Maagwai thumaam khʉʉnau Jesús khīirpheeta jīepöröu phōbkhakhaaju: õtarr khʉʉnaupa ũgtharm magwe mʉg jēb gaaim khʉʉnaujā agjō.

¹¹ Mag nʉmua thumaam khʉʉnau i khaphʉ amach meukhīraucha irig, “Jesucristo, pʉchta chadcha thumaam khʉʉn Pöröu; pʉchdēuta nem thum khap chirʉm” a iekhamam gaaimua, ĩchab ich Ēwandam chi Aaipata mag thō iekhaju.

Jāga wēnʉrraju aai nʉ Ēwandam iek ũkhabam khʉʉn ee

¹² Cristo gaaimua khodamnaan, mua pāar daupii chitʉm. Mua khīircha pāachig Ēwandam iek jaau chitaawai pāachdēu mʉ ipierraa narrjō, magan mʉ mau warp chirʉmjā igba warag ich jāg ũkhanaat. Maach Ēwandam na nem khaigba waju õkhō sīi maach peerdʉajem iekta warag pāach ee ʉrpai apiju ēkhabat, mag wēnʉrrʉmua ubʉ paaukhamaag. ¹³ Magaag athee ich Ēwandamauta ich khōchagpierr pārag mag nem waupim khōsi api sīewai ichdēuta pāar juagjā oojem.

¹⁴ Mag pāachig nem waupi sim wauuwaijā, warag onee pāach wir aig chipar chiparjā aba, khīuta waubat, ¹⁵ daumaa ābmuajā pāachig iekhapiju chukhu, mʉg ɔor khaibag thunum ee khaibagjā chukhu Ēwandam chaainkha wənurramkhīir. Pāar magta wənurrumun, magan mʉg durr ich pekau pōmgau edau khīejō sim eejā pāar edjā ee phīdag phuphup thunumjōta wənur- raju am ee, ¹⁶ jāga Ēwandamau maach thāar chi iurig paapāaijē a jaau wənurrum gaaimua. Maagwai Cristo bēem edjā mʉchpa pāar gaaimua onee chiraju, mʉch par phidkhaba abarm khaphu chiraawai. ¹⁷ Mua pārag Ēwandam iek jaautarr gaaimua, ūu pārau āba irua nem khōsimta wau wənurrum. Maagwai ich ag iek gaaimuapai amau mʉ thōuju akhiinjā, būurjā machagjā igba ɔdaraa mua mʉch thōopiju. Magbarmua muajā pārau nem wau numjō, ichdēu khōsim nemta mʉchdēujā wau chirum khaphu chiraawai, mag mʉ thōokhiinjā mʉrugan ūu khērūm. ¹⁸ Maagwai mʉ mag thōkhiinjā mun mʉchin onee chirum. Oob ökhīirjuu amiet. Mag khāyau eeu dēgōlp mʉ magwajā pāachta warag oneeta abat.

Timoteo Epafrodito dūi

¹⁹ Maach Pör Jesuu khōs amun, mʉigmua jōpcha mua pāar aar Timoteo pūiju, pāar oon mamkhīir, mag pāar oothurwia pāar jāga nʉ a jaubaicheewai mʉchjā onee chiraag. ²⁰ Mʉchdēu pāar khīirju chirum dūi tag i dēnjō pāar khīirju num khūun chukhu aawai, Timoteota mua pāar aar pūiju. Jāgdamauta chadcha pāar ūu wənurramkhīirjā ich khod ābam khūun atheemjō aajem. ²¹ Tagam khūunan sīi amach wir aigpaita khīirjuajerram. Mamʉ mag sīsidum Jesucristo athee nem waju khīirjug chan būurjā khīirjubamjōta aajerram. ²² Mamʉ pārau khaphu num, í warm khūunjō khaba khitum. Maar

āba phidkha wēnŕraajeewaijā, iruata chadcha ich aaijō būrjā m̄ bū ogduba ich mag āba maar maach peerd̄a-jem iek jaau wēnŕraajeejim. ²³ Magua, ya amau m̄ch sī ōbeerp̄ijju wa thōop̄ijju a ajarpha khaph̄u aadeewai iita mua p̄ijju a chir̄m, p̄ar oon mamkhīr. ²⁴ Mam̄ maach P̄r Cristoou m̄igmua m̄ch ū ōbeerp̄iwiā m̄chd̄eujā jōph̄eē p̄ar oon maju khaph̄u chiraawai m̄ch chan mua ajappai khīrjuba chir̄m.

²⁵ Mam̄ ichiita m̄ugwaiwe mua deeu p̄ar aar maach khod Epafrodito p̄ijju. P̄arau m̄ juag oomkhīrta i p̄itarr aawai chadcha irua ū m̄ ipierr maach P̄r Cristo iekjā jaau wai khitanaa woun atheemjō ag kōitjā warag khaigp̄er iekha khitaajem. ²⁶ I iek ya irua p̄ar thumaa oom khōchag chir̄m aajem. Ichd̄eū maumua ūurwai, mag i mor machpatarr p̄achd̄eū ūrtarr gaaimua p̄arau i khīrju n̄m anaawai, ichd̄eujā īchab p̄ar khīrju sim. ²⁷ Chi mor mas aan iin chadcha mor machpawia peer meejim. Mam̄ Ēwandamau ū i eeg oowia mon-aaup̄ijim. Maata Ēwandamau mag i eeg ooba ūd̄raa meepimuan, m̄n ōkhīrjug p̄ōma chirsikham. Mam̄ ū i monau atham gaaimua Jōirau m̄chpata eeg oojim, mag i bū ūakharr oowia gaai machag chirarr warag atcha ōkhīrjug p̄ōm apimaaugau. ²⁸ Mag i mor mas sīerr gaaimua p̄arau i khīrju n̄m m̄chd̄eujā khaph̄u chiraawai, jōpkhaa p̄ar aar i p̄im khōchag chir̄m, í deeu monakha barbaimam oobaawai deeu p̄achjā thumaa onee amkhīr. Ya mag í ū barbaimaawai m̄chjā tag ōkhīrjug chukhu chirsiju īchab. ²⁹ Mua i p̄ibaawai, chadcha maach P̄r Jesucristo gaaimua maach d̄i khod ābamjō naawai, onee p̄ach ee i baarpi athat. Maimua jāgjōm kh̄n̄ wounaan p̄ach ee baarwai īchab wajapha i d̄i n̄mjō abat mag d̄ijjā. ³⁰ Chadcha ichd̄eupaita peer ich khīrau ich thōop̄ijim, Cristoou nem waupi jaau sim

ipierraa am khōchgau. Maimua ĩchab pārau pāachdēucha m̄ juag oom khōsi durrumta warp n̄m gaaimua pōd ooba aawai, jūr ichdēuta garpapa am khōchgau peer meebarm m̄ gaaimua. Maguata muan pārag onee pāach ee i baarpi athat a chir̄m.

3

¹ Jesucristo gaaimua khodamnaan, pāar maach Pōr Jesucristo d̄i naawai deeu p̄aba onee abat a chir̄m.

Nem wau n̄m gaaimuapai chan pōd dich peerd̄ aubam

Cha mua phā deepāaipam iekhan nawe m̄chdēu pārag phā deepūitarr iekpaiu. Mam̄ m̄chigp̄ain ū khēr̄m, mag ich ābam iekpai awiajā. Ichiita pāar athee nem ajaug sim, chikhamnag ūd̄ur pāach khūgurgp̄imaau-gau. ² Mag mua jaaup̄yaagp̄am̄n m̄gau: Khīr khaph̄u abat, ar ichkhumjō nem sēunem nem khaigbamta jaau sierrjēem kh̄un d̄i. Jākh̄un̄an s̄i amach mor ārmienau. Amag chan ar dich wir aigpai am dēnjō dich khakhua dauchachba n̄m kh̄un chan Ēwandam chaain khabam aajem. ³ Mam̄ par amach iphithur mag wēn̄r̄rawiajā oob am ipierraa amiet. Maach mor ūrp̄ain idēu s̄i dauchach paar s̄id awiajā, maach thāarta khaigba sim chan parta i chaainau aju. Mag khāi maachin chad i chaain chaarpama, chadcha ich Ēwandam Akharau jaau simjō thāraucha irig jēuejēwai. Mag jēu wēn̄r̄r̄muata maach onee naajem, Jesucristo maach kōit meebarm gaaimua Ēwandamau maach ich chaainkha wai s̄iēwai. ⁴ Mam̄ āaur kh̄un̄au chan magba n̄mta s̄i aman chadau ōor ajapham kh̄un̄au a jaau n̄r̄r̄jēe aajem. Amagan s̄i dich mor dauchachnaa nem ajapham wau n̄muata Ēwandamau maach ich aar aajem aajem. Mam̄ chadcha maḡm gaaimuata maach ūgthar ōbeerjeekhiin,

magan munta am khāaijā äntërcha öbërju. ⁵ ¿Khan jägwia magkhajj? Ūrbat, pärag jaaukhim: M̄ dēnnaan amach numwe judionaan chaar ajierram, warrgar maach jöoin Benjamín khararr ag chaain ewagam khūn dēn. Būurjā amach jöoin i puaba wēnurrarr aawai, m̄jā ich mag bāaupüijerram. Būruwe autarr agtha ocho diaspai chirum ee, warr jöoinau jaaujerrjō m̄ mehēudam phūrbichpüijerram. Maagwai m̄jā agtha m̄ch thür okhooba, judío charau. Mūn īchab fariseo ajim, Ēwandamau Moiseeg ich iek phāpitarr iek ajapcha ūrkhaajem khūn eem. ⁶ Mag Moiseeu phā puatarr iek m̄chdēuta m̄ch khapeen khāaijā ajapcha ūrkhaajerr aawaita jūr Cristo iek ūkha n̄m khūn ēudeejā mua ēkhaajeejim, am khaibag wawaag. Mag Moisés iek m̄chdēu ajapha ūrkha chitarr gaaimua, ni ābmuajā m̄ igwia m̄ ēugar khaigba nem īgkhaba aajeejim.

⁷ Ich mag jaar m̄chdēu khīrjuawai magum thum ajaphamjō khaphū chitarr chan īs jūr būurjā maadēu nem igbata sīsīdum. ⁸ Warran mūn chadcha magumug ee chitajim. Mamū maagjerr īsin jūr mūn Jesucristo dēnēu. Iita m̄ Pöröu. Tag ijō nem ajapham chan chukhum. Ēgthar öbēraag awi warrgar m̄chdēu nem wau chitarr, īs m̄gnaa oowai chan būurjā maadēu nem igbata sīsīdum. Ajapcharan sīi mag m̄ch khōchagpierr nem wau chitarr thum mua isegjim, jūr Cristo dēnkham khōchgau. ⁹ Mūn īsin Cristo dāita chirum. Mua mag chirum chan, mag sīi m̄chta ajaug chirum awia khaba, ni Ēwandamau ich iek Moiseeg phāpitarr iek m̄chdēuta ajapcha ūrkha chitum awiajā khabam. Mua mag chirum, Cristo iek thāraucha ūkhabarm gaaimua Ēwandamau mua nem khaigba wautarr thum chugpaabapāi-waita mag chirum. Dichdēu nem wajapha wau n̄m

gaaimuapai chan pöd dich peerdu aubam. Magju khāai Cristo jua eeta ich akhaardam joothu sīubarm wounan chadau thāar ajapha chirsim aajem Ēwandamau. ¹⁰ Muan Ēwandamagta warag mūchig ajapcha Cristo khaphu apim khōsinaa ĩchab Cristo iupi autarr ag jua theegta mūchig deepim khōsi chirum; magbaawai mua i dēnjö gaai machag āwatju aainaa ĩchab ijö thōju akhiinjā, warag thāar phīiuiwia khīirjuba thōog. ¹¹ Mua khaphu chirum, mu mag aphuu akhiinjā, ichiita Ēwandamau mu akhaardam mag jēbdeg sīepiba ich aar auju.

Cristoou ichjō ajapha amkhīirta maachig jaau sim

¹² Mua mag chirum chan, mag ya mūchdēu thum jaau dichdimanjö mūchta ajapcha chirum aba chirum. Mūg chirum aiguin mūun agtha ajapha aju pōoma waaur chirum. Mag chirab mamu ajapha ajuuta ēkha chirum. Cristoou ichjō amkhīirta ichdēuta nacha mu jur autarr aawai agjō āba ag khīirjugta ogduba wai chitumua jūrr ich simjō ajapha ajuuta ēkha chirum. ¹³ Keena, Cristo gaaimua khodamnaana, mua chan pārag, “Ya mūun ĩsin chadau mūchdēu ig chirarrjō ajapha chirsim” aba chirum, agtha thum Cristoou jaau simjō khaba chiraawai. Mag agtha ajapcha khaba chirab mamu, ya warrgar mūchdēu nem waaujerr chan tag khīirjuba chitum. Magju khāai mu khīirjugan, āba khanta mua Cristo athee waubaawai i dawagaa abarju khai anaa irua nem khōsimpaita waju khīirju chitum. ¹⁴ Maagwai mūg atag ya ich sim aarcha barbaimaawai mūchdēu mag ich dawagaa nem wau chitarr jūrr Ēwandamau mu dūi ajaphanaa ich dūi ich mag mu wai nūrraju. Mamu mag maach ūgthar öbēru ayaa amkhīir Jesucristo meebamua chan ābjā Ēwandamau auba aajeekham.

FILIPENSES 3:15 13 FILIPENSES 3:21

¹⁵ Maguata pāarjā ar m̄ dēnjö Ēwandam iek ajapha khaph̄ n̄m kh̄n̄n̄n magta kh̄irjuu aai n̄m. Mam̄ ābmua kh̄ijā pāar ee ich ajaug ph̄ewia ya iin thum ajapha chiraawai ich ajaug paapāaig chan tag nem ajapham wauju igba chir̄m am̄n, ich Ēwandamau īchab irig m̄g jēb gaaiwe chan agtha i thum ajapcha khaba sim a khap apiju. ¹⁶ Mam̄ mua mag chir̄m: Maadēu dichdēu nem khaugtarrpierr kh̄irjunaata nem wauju awijā jaauju aai n̄m, būrjā khaugbam kh̄n̄n dēnjö nem parhoob wauba.

¹⁷ Khodamnaan, pārau m̄ jua eerpanaa m̄ dēnjöta abat. Magnaa īchab pāar ee maach wēn̄rraajerrjō wēn̄rraajem kh̄n̄n oona agjō ajaphata n̄rrjēe abat.

¹⁸ M̄chdēu nawe pāachig jaaujem iekpai īsjā deeu pārag jaaukhim: Ōor khapan ar maach ee ūkha n̄m ūkha n̄m aajem kh̄n̄n thum chan chadcha chi ūkhaajem kh̄n̄n chaar khabam. Jākh̄n̄n jāg amach parhoob wēn̄rr̄m gaaimua s̄i dau theeg chukhumjōta th̄n̄m. Amagan s̄i parta Cristo pakuls gaai thōtarrjō aajem. Ar mag kh̄irju n̄m kh̄n̄n oowaita thāar eepain b̄ie chiraaajem.

¹⁹ Jāḡm kh̄n̄naun s̄i parhooba amach ö khōchagpierr nem wau n̄m̄ta, ajaug ūrpai s̄isid̄m aajem. Mag nem khaigba wau n̄m awia chigaa ajōjōopaijā khaba, warag amachta thō iȳū aajerram. Amau āba m̄g jēb gayam nempaita kh̄irju n̄m. Mam̄ maḡm paar Ēwandamau kh̄imie dur̄ta am barkh̄ūip̄ūju, ich mag dau aph̄ū wēn̄rramkh̄ir. ²⁰ Mam̄ maachta ūgtharmpeen khaju kh̄n̄n aawai maach dur̄ran ūgthariu. Maagwai pōd warm kh̄n̄njō m̄g jēb gaaim nempaita kh̄irjuu aju khaba n̄m. Maachin āba maach Pōr Jesucristo maach peerd̄u autarr ūgtharmua bēeta oo n̄m. ²¹ Mag ich pierrum edta ichdēucha ich iiu aawai maach mor m̄g maadēu nem igmap simjā ich dēnjö ajaug paap̄ūju. Nem thum th̄n̄m̄jā ichdēuta ichdēu ampierr aju aai s̄ierraawai ich

ag juapaaupai irua chadcha sīi maach ëu meebpüimjō aju.

4

Cristo iek ükha naawai oneeta wënürraju aai n̄m

¹ Khodamnaan, mua p̄ar jāsenenaa p̄ar khōsi chitaawai p̄ar oon mam khōchaaga chiraajem. Ajapcharan p̄ar gaaimuata m̄m̄n onee chiraajem. Mua khaph̄u chir̄m, p̄arau chadcha maach peerduajem iek ükhatarr aawai par m̄ phidkhabajim. Jāg p̄arta mua khajapham nemjō Cristo athee gan autarr gaaimua m̄ onee chir̄m. Maagwai ich m̄g ēsap gaai thum m̄chdēu p̄rag jaau chir̄mjō ich jāg ub̄ n̄isit, ud̄raa maach P̄r Jesucristoogta p̄ach juag oopi n̄mua.

² M̄ch üph̄m̄in kh̄ ābam kh̄nagamjō mua mag chir̄m, Evodiaag, maimua Sintiqueegjā agjō: Chadcha maach P̄r Jesucristo kharannaanjō khōinaa n̄isit, ichdēu api simjō. ³ Maimua p̄jā, m̄ch khapeer ajapham, ĩchab maach peerduajem iek eemua būrjā ogd̄ba n̄r-raajeewai p̄r̄ḡjā jākh̄n̄n m̄in wawibá a chir̄m, tag ich jāg wënürram ugua. Mua ðor ee maach peerduajem iek jaau chitaawai jākh̄n̄n m̄inauta Clemente düimua tagam kh̄n̄n agjō m̄ düi āba wënürarr kh̄n̄n pa m̄ bü ogd̄ba düi m̄ ipierr jaau durraajeejim. Mag m̄ düi wënürarr kh̄n̄n th̄r ya ügthar Ēwandamau ichdēu peerdu aumam kh̄n̄n th̄r phākhamajem ēsap gaai ĩchab phākha th̄n̄m.

⁴ Maach P̄r Jesucristo p̄ach düi s̄ejem kh̄irjuwia onee abat. Ūmaai p̄aba p̄rag jaau chir̄m: ¡Onee abat! ⁵ Maach P̄r Cristo ya bëim̄m̄ sim khaph̄u, ðor dakh̄ir agpierraata wënürath̄; p̄ach khapeenjā chig aba, s̄i warag chikham dau aug khaug paraata abat. ⁶ P̄ach phithurg wauwai oob ökh̄irjuu amiet. Mag kh̄yau warag mag p̄ach phithurg au wënür̄m thum

Ēwandamagta jaubapüit, irig jëeumamua. Mamü mag jëeumamua ïchab pãach iek úurjem paarjã irig üu ajim abat. ⁷ Pãrau cha mua jaau chirümjöta amün, magan Ēwandamau pãar ökhïirjug meeupiju. Pãar Jesucristo düi naawai phithurg auwajã ïchab ichdëuta pãar khöinaa wënürrapiju. Mag pãar khöinaa wënürrüm chi ükhaba nüm khüünuau pöd khaugba aajem, jãgata pãar mag nüisip nü.

Örau oowai üu ajöjöom nemta wauju aai nüm

⁸ Khodamnaan, äbmiecha paawai mua pãrag magkchim: Örau ajapha pãach ëugar ig iyüü amkhïir, thumaam khüüü dakhïir büürjã sëu chukhu äba chadam iekpai iekhajuuta khïirjubat. ïchab jãgata Ēwandam dau najã nem ajapha waujuuta äba khïirjubat, pekau wauju khïirjugjã chukhu. Magnaa khïirjug paraa aajeethü ïchab, jãga abarm gaaimuata örag pãach daupii apiju nü, büürjã pãach ëugar ïgkhaju khüüü chukhu aag. Mua thum pãrag mag chirümun mügau: Pãachdëu nem wau nüm oowia örau amach ödegpai khäijã, jãgan chadcha üu khërum ajöjöom nemta äba wauju khïirjubat. ⁹ Pãrau pãachdëujã khaphü nüm mua pãar ee maach Ēwandam iek jaubaimaawai pãachdëu ükhatarr. Thumaam khüünuau mü iekha chitüm ürwia mü oojierram, jãga mü pãar ee chitajï. Ich jãg mü pãar ee phüürdü chitümua nem wau chitüm oojerr thumaa pãachdëujã mü dënjö abat. Pãar mag wënürrümun, magan ich Ēwandam maach khöinaa apiejemchata pãar düi nürraju.

*Ichig phatkhon deep*ütarr paar Pabloou üu ajim atarr

¹⁰ Maach Pör Jesucristoog üu ajim a chirüm, deeu pãrau müg müch dau ee aug khaugbarm paar. Chadcha pãrau agtha üu müch khïirju durrum khaphü chiraawai mü onee chirüm. Mag chirüm aig chan mag pãrau ya tag mü

igba naajim aba chirum. Mua khaphu chirum, pārau mu juag oom khōsi durrumta, sīi wir aigumjō khaba aawai, pōd nawe mu juag ooba naajim. ¹¹ Mag chirum aig chan mag sīi much dau aphuu chiraawai pārau muchig nem dedee amkhīirjā khabata mag iekha chirum. Mūun mug chitumun, parhooba nemdam būrum dūi awiajā magum aba chitum. ¹² Mūun ya parhoobata khaugwi chitum. Būurjā muchdēu nem ig chirum chukhu chirum aigjā nem khīir thum paraamjō chiraajem. Jāsōo chirum aigjā biwaa chirum dūi āba chitum. Khar muchdēu nem ig chirum atcha sob wai chiraajem; wa khar magbaju, jūr būurjā chukhu chirum awiajā ōkhīirjuu oo chiraa khaugba chitum. ¹³ Mua chan much dau aphuu chitajujā khīirjuba chitum, magum āwat chitaagjā ich Cristoouta mūrūg juapā deejewai. ¹⁴ Mag ab mamu, pārau mu juag oaju aai khaba naajimjā aba chirum. Ante ūuta pārau mu juag oob khaba oojierram.

¹⁵ Filipopien, pārau pāachdēujā khaphu num, ar mu pāar ee Macedonia durr Ēwandam iek jaau phūurdū chitawia jūr deum durr jaau chiraimaawaijā, maach khodnaan tagam khūunau deepūiba num ee, āba pāraupaita pāachdēu Ēwandam iek ūu khaugtarr paar awi mūrūg phatkhojā deepūijierram. ¹⁶ Ag najā agtha Tesalónica chiraawai, pāachdēuta kharii ūu mūrūg phatkondam much nemdam ig chirum athee deepūi num mua aajeejim. ¹⁷ Āba sīi pāar jua eem nem aum khōchgaupaijā khabata mu mag iekha chirum. Mua ūrcha khōsi chirumun, ichab pārau mūrūg nem dee num paarjā jūr ich Ēwandamauta pārag ag khāyau nem ajapcharamta deepim khōsi chirum.

¹⁸ Ūu ajim keena. Ar pārau mu athee Epafrodito gaau phatkhoon deepūitarr thum ūu agcha khērajim. Ajapcharan muchdēu ig chirarr khāyaujā ūrūuchata pārau deep-

üjierram. Jäg pārau mürug phatkhondam deepüitarran Ēwandamau oowaijā üu khērüm, ichigchata deebarmjō aawai. ¹⁹ Jäg nüm jüran, pāachdēu nem ig numpierr maach Ēwandamau pārag ichdēu nem thum jūa sim eem būurjā ĩgkhaba, deeb khaba deejü, pāar Jesucristo dēnkhanāa i iek ükha naawai.

²⁰ Ichpaita maach Aai anaa maach Ēwandamau. Ijōm khūun chan tag chukhum. Maagwai irigpaita thumaam khūunau müg atag pawiajā ich mag üu ajim aju aai nüm.

Pabloou amach saluddam deepi jaautarr

²¹ Jesucristo gaaimua thum Ēwandam chaainkha thūnüm khūunag mua salud deepüi chirüm abat. ĩchab maach khodnaan müig cárcel deg üiba mü oo khurrkhaajem khūunaujā pārag salud deepüi nüm.

²² Maimua tagam khūun thum müig agjō Ēwandam iek ükha durrum khūunaujā amach thumaam khūunau pārag salud aajem. Mamü ürcha pārag salud deepüi nümün, Jesucristo gaaimua maach khodnaan müg Roma durrum rey deg phidkhaajem khūunauta pārag salud deepüi nüm.

²³ Mügdampai ajim keena, müg ēsap gaai pārag jaaupüim ig chirarr. Pāar kōit maach Pör Jesucristoog jēeu chirüm, ichdēuta pāar dūi ogduba ich mag pāar üuu wai nürramkhīir. Ayoo keena,

Pablo

Ĕwandam Iek
New Testament in Woun Meu

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Woun Meu

Dialect: alternate spelling

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Woun Meu (alternate orthography)

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Woun Meu

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Mar 2019 from source files dated 13 Mar 2019

974f85ca-2196-54fa-aa19-a0078d3a03e9